Stanovisko Výboru regiónov na tému Návrh rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovuje program Kultúra 2007 (2007-2013)

(2005/C 164/08)

VÝBOR REGIÓNOV

so zreteľom na návrh rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, *ktorým sa ustanovuje program Kultúra 2007 (2007-2013)* (KOM(2004)469 v konečnom znení – 2004/0150 (COD)),

so zreteľom na rozhodnutie Komisie z 15. júla 2004 prekonzultovať s Výborom túto problematiku podľa prvého odseku článku 265 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na rozhodnutie svojho predsedu z 27. januára 2004 dať pokyn Komisii pre kultúru a vzdelávanie, aby vypracovala stanovisko k danej veci,

so zreteľom na článok III-280 návrhu Zmluvy zakladajúcej Ústavu pre Európu,

so zreteľom na oznámenie Komisie *Aby občianstvo fungovalo: podpora európskej kultúry a rôznorodosti prostredníctvom programov pre mládežnícku, kultúrnu, audiovizuálnu a občiansku participáciu* (KOM (2004) 154 v konečnom znení),

so zreteľom na oznámenie Komisie *Budovanie našej spoločnej budúcnosti– politické výzvy a rozpočtové prostriedky rozšírenej Únie 2007-13* (KOM (2004) 101 v konečnom znení),

so zreteľom na svoje stanovisko k *návrhu, ktorým sa ustanovuje podujatie Spoločenstva „Európsky kapitál kultúry" na roky 2005 až 2019* (CdR 393/2003 fin) ([1]),

so zreteľom na svoj návrh stanoviska CdR 259/2004 rev.1 prijatý 7. decembra 2004 svojou Komisiou pre kultúru a vzdelávanie, (Spravodajca: **pani Rosemary Butler**, Národné zhromaždenie volených členov pre Wales (UK/PES),

jednomyseľne prijal nasledovné stanovisko na svojom 58. plenárnom zasadnutí, ktoré sa konalo 23. – 24. februára 2005 (schôdzi 23. februára)

1. Názory Výboru regiónov

VÝBOR REGIÓNOV:

Všeobecné pripomienky

1.1 **potvrdzuje** dôležitosť európskych kultúrnych programov spolupráce a domnieva sa, že jeho politická vážnosť je väčšia než kedykoľvek predtým, a to kvôli narastajúcej potrebe propagovať pochopenie a toleranciu v EÚ a s našimi susedmi;

1.2 **súhlasí** s celkovou hlavnou myšlienkou návrhu Komisie, hlavne rozdelením programu na tri komplexné ciele a tri prvky. VR veľmi oceňuje túto novú štruktúru, ktorá by mala smerovať k súdržnejšiemu a cielenejšiemu programu a víta posun od sektorového prístupu;

1.3 **domnieva sa,** že Európska komisia by mala urobiť všetko pre propagáciu projektov zasahujúcich do viacerých sektorov, **a trvá na tom**, že výberové kritériá by mali uprednostňovať projekty, ktoré sú vo svojom charaktere inovačné, rizikové alebo pilotné, s výhradou, že inovácia je relatívny pojem a závisí od miestneho a regionálneho kontextu;

1.4 **dúfa,** že integrácia troch prvkov do jedného programu vytvorí synergie medzi prvkami a zvýši súdržnosť programu. VR žiada Riadiaci výbor, aby monitoroval, či sa skutočne takéto synergie objavujú;

1.5 **podporuje** tri ďalekosiahle ciele, ktoré sú oporou programu, konkrétne mobilita umelcov, mobilita prác spolu s medzikultúrnym dialógom;

1.6 **víta** administratívne, finančné a právne zjednodušenie, ktoré berie do úvahy špecifickosť kultúrneho sektora, ako sú jednoduchšie formuláre žiadostí, paušálne sadzby pre identifikovateľné rozpočtové položky, zlepšené informácie pre žiadateľov a obmedzené finančné overovanie organizácií prijímajúcich malé dotácie. VR však ľutuje, že tieto zlepšenia nie sú zahrnuté do samotného právneho textu, ale len do dôvodového memoranda. Rovnako sa domnieva, že tento proces zjednodušovania by sa mal vyvíjať ďalej s pružnejším prístupom k financovaniu a väčšou proporcionalitou; pričom byrokratické požiadavky na zadávateľov projektov sú úmerné veľkosti rozpočtu na projekt;

([1]) Ú. v. EÚ C 121 z 30.4.2004, s.15

1.7 **pripomína** skutočnosť, že malí kultúrni operátori majú tendenciu disponovať obmedzenými zdrojmi, ľudskými aj finančnými, a domnieva sa, že to majú omnoho ťažšie pri vytváraní žiadostí o financovanie než ich väčšie náprotivky. Majúc toto na pamäti sa výbor dovoláva toho, aby boli náklady na prípravu projektu oprávnenými nákladmi na financovanie v rámci programu. Všeobecnejšie povedané, verejné orgány v členských štátoch by mali zvážiť vytvorenie malého fondu počiatočného vkladu do nového podniku na podporu malých operátorov v štádiu zisťovania uskutočniteľnosti a prípravy ponuky;

1.8 **podotýka,** že návrh Komisie môže nepriaznivo ovplyvniť zapojenie menších operátorov a projekty, ktoré sú „malé čo do rozsahu, ale veľké čo do kvality". Menším operátorom sa musí dostať ubezpečenia, že program je prístupný pre všetkých a mali by byť povzbudení, aby sa ho zúčastnili;

1.9 **zdôrazňuje,** že veľkosť neznamená vysokú kvalitu, kreatívnosť a inováciu, a že kritická miera závisí od geografického kontextu. Vo vidieckych oblastiach s nízkou hustotou obyvateľstva môžu mať projekty malého rozsahu neodškriepiteľne kritickú mieru a dopad;

1.10 **všíma si** zámer Komisie zabezpečiť, aby nový program doplňoval programy Európskeho spoločenstva v oblasti mládeže, vzdelávania, športu, informačnej technológie, atď., ale **pýta sa,** ako sa to bude realizovať, a ako sa bude tento cieľ monitorovať. **VR súhlasí s tým,** že kultúrne aktivity by sa mali zdôrazniť v nových mládežníckych programoch a programoch celoživotného vzdelávania (2007-13);

1.11 **víta,** že v článku III-280 návrhu Zmluvy zakladajúcej Ústavu pre Európu sa uvádza, že v oblasti kultúry sa spolurozhodovací proces s hlasovaním kvalifikovanou väčšinou vzťahuje na legislatívny postup pre prijímanie európskych zákonov alebo rámcových zákonov zriaďujúcich stimulačné opatrenia, s výnimkou harmonizácie zákonov a predpisov členských štátov.

1.12 **zdôrazňuje,** že kultúrna rôznorodosť je jednou z definujúcich charakteristík Európskej únie, a že rôznorodosť sa výrazne zvýšila s pristúpením desiatich nových členských štátov. Preto VR žiada o posinenie odkazov na svoj základný princíp v texte a zastáva názor, že program Kultúra 2007 by mal zahŕňať všetky miestne, regionálne, národné prejavy kultúrnej a lingvistickej rôznorodosti. Okrem toho sa Výbor domnieva, že aby sa odzrkadlila rôznorodosť v rámci členských štátov a imigračné trendy, program by mal venovať mimoriadnu pozornosť podpore projektov zameraných na menšiny samotné alebo na premostenie rozdielu medzi menšinovou a väčšinovou kultúrou pri snahe zvyšovať vzájomné porozumenie;

1.13 **domnieva sa,** že program Kultúra 2007 musí fungovať pri ochrane a podpore lingvistickej rôznorodosti a **žiada,** aby sa odkaz na tento cieľ uviedol v texte, v súlade s článkom 3 návrhu Ústavy pre Európu a akčným plánom Európskej komisie o jazykovom vzdelávaní a lingvistickej rôznorodosti;

1.14 **navrhuje** posilnenie odkazu na kľúčovú úlohu miestnych a regionálnych orgánov pri propagácii a oslave kultúry ich obcí, a žiada, aby program Kultúra 2007 podporoval účasť regionálnych a miestnych orgánov na programe. Aktivity by sa mali zamerať na miestnu a regionálnu úroveň a nie na hlavné projekty veľkého rozsahu;

1.15 **víta** navrhovaný rozpočet na program Kultúra 2007, ktorý predstavuje nárast v porovnaní s programom Kultúra 2000. V kontexte širšej diskusie o financovaní EÚ na obdobie rokov 2007-13 VR **verí,** že sa nájde akceptovateľný kompromis. Hlavne **dúfa,** že sa udrží adekvátna úroveň financovania európskej kultúrnej spolupráce v konečnom rozhodnutí o finančných perspektívach. To je dôležité, pretože pristúpenie nových desiatich členských štátov zvýšilo počet obyvateľov EÚ o 20 %, a rovnako sa zvýšili ašpirácie samotného programu;

1.16 **by si želal, aby nový program** zvýraznil sociálno-ekonomické prínosy, ktoré kultúra môže poskytnúť, hlavne ako môže prispieť k dosiahnutiu Lisabonských cieľov EÚ. Napríklad Výbor zastáva názor, že program by mal zvýrazňovať rovnosť prístupu ku kultúre, aby sa nestal elitárskym, ako aj prínosy regenerácie a územnej súdržnosti, ktoré môže kultúra priniesť;

1.17 **pýta sa,** či existuje rozsah na zvyšovanie koordinácie medzi Európskym spoločenstvom a kultúrnymi politikami v členských štátoch za súčasného rešpektovania princípu subsidiarity, aby sa maximalizoval účinok každého grantu na kultúrne programy Európskeho spoločenstva;

1.18 **vyjadruje svoju obavu,** pokiaľ ide o návrhy vznesené Komisiou, týkajúce sa trvania projektu, zvyšovania počtu spoluorganizátorov a predpisov o dolnej hranici. Výbor cíti, že kvalita a pružnosť by mali byť ústredím kultúrneho programu, na rozdiel od mechanických výberových kritérií a nepružných pravidiel;

Podrobné pripomienky

Strediská spolupráce

1.19 **usiluje sa** o objasnenie toho, ako bude pravidlo o postupnom znižovaní podpory Spoločenstva fungovať s ohľadom na strediská spolupráce;

1.20 **vyjadruje pochybnosti** o tom, či je realistické očakávať, že sa všetky strediská spolupráce stanú trvalými a finančne nezávislými po tom, čo sa ukončí ich dotovanie Európskym Spoločenstvom;

Štúdie a analýzy

1.21 **víta** návrh na investovanie 8,56 miliónov EUR do štúdií a analýz, nakoľko existuje reálna potreba solídnejších informácií o sektore kultúry v Európe vo všeobecnosti, a hlavne o európskej kultúrnej spolupráci. Rozvoj hlavných indikátorov by rovnako pomohol aj miestnym a regionálnym orgánom pri stanovení porovnávacích štandardov ich aktivít kvôli zabezpečeniu lepšej informovanosti o úspešných postupoch v sektore kultúry a ich možného transferu;

Zber a rozširovanie informácií

1.22 **žiada** obhájenie potreby venovať 3,43 miliónov EUR internetovému portálu pre daný sektor, pretože náklady na štvorročný pilotný projekt Európskeho kultúrneho laboratória, ktoré má za cieľ vytvoriť taký internetový portál, sú odhadom 1,5 miliónov EUR. Okrem toho VR **poznamenáva,** že kultúrny portál už existuje;

1.23 **navrhuje,** pokiaľ ide o podporu „opatrení pre zachovanie a pripomínanie hlavných dejísk a archívov súvisiacich s deportáciami“ (druhý prvok), aby k týmto opatreniam patrila aj ochrana dejísk pripomínajúcich ukrutnosti spáchané počas totalitného režimu v bývalom Sovietskom zväze.

Článok 8 – Zavedenie do praxe

1.24 **pripomína** kus práce vykonaný Komisiou s cieľom zlepšiť fungovanie programu Kultúra 2000, napríklad, aby sa vyriešili omeškania pri rozbiehaní výziev na predkladanie návrhov, otázka, ktorá sa v súčasnom programe sleduje od začiatku. Kvôli ďalšiemu zlepšeniu programu tiež **požaduje,** aby Komisia pokračovala vo svojej práci, aby sa zaistilo rýchle vyplácanie grantov, obmedzili sa problémy kultúrnych aktérov s likviditou a aby zadávatelia projektov, ktorých projekt nebol úspešný, boli náležite informovaní o dôvodoch.

1.25 **požaduje**, aby sa pozornosť venovala zabezpečeniu čo najlepšieho súladu medzi odbornosťou člena poroty a projektov, ktoré sa budú posudzovať. Takto sa zabezpečí efektívne a presvedčivé hodnotenie, o ktoré je mimoriadny záujem, s posunom od sektorového prístupu. V prípade projektov zasahujúcich do viacerých sektorov (odborov) môže byť na hodnotenie individuálneho projektu potrebných viac znalcov;

Článok 10 – Kultúrne kontaktné miesta

1.26 **obhajuje** vývoj práce kultúrnych kontaktných bodov pri podpore výmeny osvedčenej praxe a spolupráce;

Článok 11 – Finančné ustanovenia

1.27 **je toho názoru,** že riadiaci výbor v prvých rokoch nového programu by mal urobiť všetko pre propagáciu zapojenia kultúrnych operátorov, vrátane regionálnych a miestnych orgánov z nových členských štátov. Napríklad VR sa domnieva, že minimálny finančný príspevok vo výške 5 % by sa mohol rozdeliť na polovicu na 2,5 % pre prvé dva roky programu, keďže 5 % príspevok bude predstavovať viac v skutočných termínoch v nových členských štátoch než „starých“, vzhľadom na to, že priemerný príjem nových členských štátov je nižší. Pravidlo 2,5 % by sa tiež malo uplatňovať na akékoľvek nové štáty, ktoré vstúpia do EÚ po začiatku programu, a jeho uplatňovanie by sa malo predĺžiť, ak budú úrovne účasti z nových členských štátov nízke;

Článok 13 – Monitorovanie a hodnotenie

1.28 **domnieva sa**, že spätná väzba od zadávateľov a príjemcov musí viesť k procesu hodnotenia napríklad cez kultúrne kontaktné miesto;

1.29 **navrhuje,** aby bol program Kultúra 2007 posudzovaný na základe cieľov stanovených v rozhodnutí, s cieľom zabezpečiť, aby boli tieto ciele dosiahnuté a aby poskytovali dôkaznú bázu pre rozvoj budúcich programov v oblasti kultúry;

Príloha II – Riadenie programu

1.30 **vyjadruje obavu,** že spojenie zdrojov do jednej „mega“ výkonnej agentúry zdieľanej inými programami financovania Európskeho spoločenstva ako napríklad mládežníckymi programami a programami celoživotného vzdelávania, by mohlo viesť k strate odbornosti a odborných znalostí v sektore kultúry a vnímavosti voči tomuto sektoru, čomu je nutné za každú cenu predísť.

2. **Odporúčania Výboru regiónov**

Odporúčanie 1

Keďže 2

Text navrhovaný Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
Kultúra by mala prispieť k zlepšovaniu externej viditeľnosti Európskej únie podporovaním jej kultúrnej rôznorodosti a spoločných dimenzií jej kultúr.	Kultúra by mala prispieť k zlepšovaniu externej viditeľnosti Európskej únie podporovaním jej kultúrnej rôznorodosti a spoločných dimenzií jej kultúr. Zvláštna pozornosť by mala byť venovaná ochrane pozície malých kultúr Európy a menej rozšírených jazykov.

Zdôvodnenie

Odkaz na ochranu pozície menších kultúr Európy a menej používaných jazykov by mal byť zaradený do textu rozhodnutia o programe Kultúra 2000. Jeho odstránenie vysiela negatívnu správu zadávateľom projektov z týchto obcí, ktorí naopak potrebujú ubezpečenie, že nový program je pre nich otvorený.

Odporúčanie 2

Keďže 13

Návrh stanoviska	Pozmeňovací návrh VR
zároveň treba pokračovať v činnosti, s ktorou začala Európska únia na základe uvedeného rozhodnutia č. 792/2004/ES s cieľom prispieť k zabezpečeniu európskej a medzinárodnej ochrany pamiatok pripomínajúcich nacistické koncentračné tábory.	zároveň treba pokračovať v činnosti, s ktorou začala Európska únia na základe uvedeného rozhodnutia č. 792/2004/ES s cieľom prispieť k zabezpečeniu európskej a medzinárodnej ochrany pamiatok pripomínajúcich nacistické koncentračné tábory. Program by mal byť otvorený aj pre projekty spájané s deportáciami, miestami koncentračných táborov a uctenia si obetí, ktoré trpeli za sovietskeho totalitného režimu.

Zdôvodnenie

Navrhované znenie článku 13 úvodnej časti sa zakladá na názore, že by sa mali podporiť aj opatrenia na zachovanie a uctenie si hlavných miest a archívov spájaných s deportáciami, bývalými koncentračnými tábormi a tiež s činnosťami, ktoré pomôžu zachovať pamiatku obetí, ktoré trpeli za sovietskeho totalitného režimu. Ak vezmeme do úvahy históriu Európy počas druhej svetovej vojny a obdobia po nej, program by nemal zdôrazňovať iba zachovanie a ochranu hlavných nacistických lokalít a archívov súvisiacich s deportáciami a uctením obetí týchto miest, ale mal by podporovať aj opatrenia spojené so sovietskym totalitným režimom, ktoré veľmi zasiahli východoeurópske štáty a národy. Ako tvrdia lotyšskí historici, sovietsky režim bol totalitný, a mal kedysi veľký vplyv na európsku časť štátov známu ako „socialistický blok“, a nebol o nič menej škodlivý ako nacistický totalitný režim.

Je tiež potrebné spomenúť, že bývalé koncentračné tábory v rámci systému sovietskeho totalitného režimu sa chápu ako nútené pracovné tábory a rovnajú sa nacistickým táborom. Preto by mali byť rovnako zachované ako historické pamiatky.

Odporúčanie 3

Článok 3 ods. 1

Text navrhovaný Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
Všeobecným cieľom programu bude zlepšiť kultúrnu oblasť spoločnú pre Európanov prostredníctvom rozvoja kultúrnej spolupráce medzi tvorcami, kultúrnymi hráčmi a kultúrnymi inštitúciami krajín, ktoré sa projektu zúčastňujú, s úmyslom podpory objavenia sa európskeho občianstva.	Všeobecným cieľom programu bude zlepšiť kultúrnu oblasť spoločnú pre Európanov prostredníctvom rozvoja kultúrnej spolupráce medzi tvorcami, kultúrnymi aktérmi, a kultúrnymi inštitúciami, ako aj regionálnymi a miestnymi orgánmi krajín, ktoré sa projektu zúčastňujú, s úmyslom podpory objavenia sa európskeho občianstva a podpory jazykovej a kultúrnej rôznorodosti.

Zdôvodnenie

Odkazy na miestne a regionálne orgány, ktoré sa majú zahrnúť, ako je uvedené nižšie vzhľadom na ich úlohu pri propagácii kultúry ich obcí napríklad prostredníctvom festivalov, ochrany kultúrneho dedičstva, ochrany umeleckých prác, projektov riadených zdola a práce v partnerstve s kultúrnymi operátormi.

Okrem toho by sa mali v rozhodnutí o programe Kultúra 2007 posilniť odkazy na dvojité ciele Európskej únie ohľadom kultúrnej a lingvistickej rôznorodosti. To by mohlo pomôcť uistiť budúcich zadávateľov projektov z menej využívaných, regionálnych alebo menšinovým jazykom hovoriacich obcí, že program Kultúra 2007 rieši cieľ integrovania projektov z týchto obcí do hlavných programov financovania.

Odporúčanie 4

Článok 4.1 b

Návrh stanoviska	Pozmeňovací návrh VR
Podpora organizácii aktívne pôsobiacich v oblasti kultúry v celoeurópskom meradle, ako aj akcií zameraných na ochranu a pripomínanie zásad hlavných miest a archívov spojených s deportáciami, ktoré symbolizujú pamätníky postavené v mieste bývalých koncentračných táborov a iných miest mučenia a vyhladzovania civilistov, ako aj akcií zameraných na zachovanie pamiatky na obete, ktoré prišli o život v týchto miestach.	Podpora organizácii aktívne pôsobiacich v oblasti kultúry v celoeurópskom meradle, ako aj akcií zameraných na ~~ochranu a~~ pripomínanie ~~zásad hlavných miest a archívov spojených s deportáciami, ktoré symbolizujú pamätníky postavené v mieste bývalých koncentračných táborov a iných miest mučenia a vyhladzovania civilistov, ako aj akcií zameraných na zachovanie pamiatky na obete, ktoré prišli o život v týchto miestach~~ obetí masového vyhladzovania a mučenia, masových deportácií, ako aj zachovanie hlavných dejísk, pamätníkov, vrátane bývalých koncentračných táborov, dokumentujúcich tieto udalosti, za účelom zachovania pamiatky obetí.

Zdôvodnenie

Akceptujeme, že návrhom na začlenenie spomienky obetí sovietskeho totalitného režimu do spoločnej historickej pamäti Európy rozširujeme na kontinente štruktúrované a na konsenze založené vnímanie histórie, a že taká iniciatíva je pravdepodobne politicky „citlivá.“ Odôvodnenie tohto návrhu vychádza z nášho presvedčenia, že ignorovať politicky „citlivé“ témy značne znížilo dôveru voči Únii, hlavne v očiach tých občanov, pre ktorých také témy a spomienka na ne je nedávnou a bolestnou realitou.

Rovnako je ťažké ignorovať fakt, že historická pravda o druhej svetovej vojne a období po nej hovorí jasný a jednoznačný príbeh o mnohých ľudských osudoch zničených sovietskym terorom v terajších nových členských štátoch Európskej únie.

Odporúčanie 5

Článok 4 (3) nový

Text navrhovaný Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
	Operátori budú môcť navrhovať projekty zodpovedajúce ich záujmom a ašpiráciám, či už sú sektorové alebo viacsektorové, pokiaľ sú zamerané aspoň na dva ciele uvedené vyššie. Žiaden aspekt kultúrnej a umeleckej aktivity preto nebude vylúčený *a priori*.

Zdôvodnenie

Skutočnosť, že *všetky* sektory sú oprávnené, by mala byť uvedená v legislatívnom texte. Je dôležité, aby bol jazyk rozhodnutia jasný, jednoduchý a jednoznačný v čo možno najvyššej miere, aby sa zabezpečilo, že všetky potenciálni podporovatelia projektu pochopia text a budú si vedomí toho, že napríklad literárne preklady budú oprávnené na podporu v rámci programu Kultúra 2007.

Odporúčanie 6

Príloha (1.1) zmena titulu

Text navrhovaný Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
1.1 Ohniská spolupráce	1.1 ~~Ohniská spolupráce~~ Strediská tvorivosti

Zdôvodnenie

Názov „ohniská spolupráce“ by sa mal zmeniť a je príliš podobný názvu „kultúrny kontaktný bod“ a bude viesť k zmätku. Odporúčané „strediská tvorivosti“ stručne popisujú cieľ tohto prvku. Slovo spolupráca je zbytočné, pretože všetky projekty financované európskym programom kultúrnej spolupráce musia byť kooperačné.

Odporúčanie 7

Príloha (1.1) odsek 2

Text navrhovaný Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
Každé ohnisko by malo vytvárať aspoň šesť operátorov zo šiestich rôznych krajín zúčastňujúcich sa na programe a spájajú operátorov z jedného alebo viacerých sektorov pre rôzne viacročné aktivity alebo projekty, so sektorovým alebo viacsektorovým charakterom, ale sledujúce spoločný cieľ.	Každé ohnisko by malo vytvárať aspoň ~~šesť~~ päť operátorov z ~~šiestich~~ piatich rôznych krajín zúčastňujúcich sa na programe a spájajú operátorov z jedného alebo viacerých sektorov pre rôzne viacročné aktivity alebo projekty, so sektorovým alebo viacsektorovým charakterom, ale sledujúce spoločný cieľ.

Päť spoluorganizátorov jasne demonštruje európsku pridanú hodnotu a podporovatelia projektu by nemali byť povinní hľadať šesť spoluorganizátorov od roku 2007. Čo je dôležité, je nasadenie projektov na spoločnú prácu a kvalitu samotného projektu.

Odporúčanie 8

Príloha (1.1) odsek 3

Text navrhovaný Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
Každé ohnisko by malo vykonávať celý rad štruktúrovaných, viacročných kultúrnych aktivít.	Každé ohnisko by malo vykonávať celý rad štruktúrovaných, viacročných kultúrnych aktivít a konať ako sprostredkujúci orgán poskytujúci dotácie.

Zdôvodnenie

„Ohniská spolupráce“ by mali mať možnosť fungovať ako sprostredkujúce orgány poskytujúce dotácie. Takto by ohniská spolupráce mohli poskytovať najrýchlejšie financovanie, s obmedzenou byrokraciou, pre menšie, prípadne inovačné kultúrne projekty spolupráce. Tento systém dobre fungoval v kontexte štrukturálnych fondov a mal by sa zopakovať v kontexte programu Kultúra 2007.

Odporúčanie 9

Príloha (1.1) odsek 6

Text navrhovaný Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
Podpora spoločenstva nesmie prekročiť 50% rozpočtu projektu a bude mať zostupný charakter. Nesmie byť vyššia ako EUR 500 000 ročne. Táto podpora bude poskytovaná na obdobie piatich rokov.	Podpora spoločenstva nesmie prekročiť 50% rozpočtu projektu a bude mať zostupný charakter. Nesmie byť vyššia ako EUR 500 000 ročne. Táto podpora bude poskytovaná na ~~obdobie~~ minimálne tri až päť rokov.

Zdôvodnenie

Mala by byť umožnená väčšia pružnosť, pokiaľ ide o trvanie projektov, pretože nie všetci zadávatelia budú chcieť, alebo potrebovať realizovať päťročný projekt. Okrem toho, mnoho operátorov pravdepodobne narazí na ťažkosti pri hľadaní spolufinancovania na celé päťročné obdobie.

Odporúčanie 10

Príloha (1.2) zmena titulu

Text navrhovaný Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
1.2 Opatrenia spolupráce	1.2 ~~Opatrenia spolupráce~~ Kreatívne aktivity

Zdôvodnenie

Názov „opatrenia spolupráce“ je príliš technokratický, zakiaľ čo názov „kreatívne aktivity“ zdôrazňuje skutočnosť, že pri výbere projektov sa bude prednosť dávať tvorivosti.

Odporúčanie 11

Príloha (1.2) odsek 2

Text navrhovaný Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
Každá akcia by mala byť vytvorená a vykonávaná v partnerstve aspoň štyrmi kultúrnymi operátormi v troch rôznych účastníckych krajinách, pričom títo operátori môžu pochádzať z jedného alebo viacerých sektorov.	Každá akcia by mala byť vytvorená a vykonávaná v partnerstve aspoň tromi ~~štyrmi~~ kultúrnymi operátormi v troch rôznych účastníckych krajinách, pričom títo operátori môžu pochádzať z jedného alebo viacerých sektorov.

Traja spoluorganizátori dostatočne demonštrujú európsku pridanú hodnotu. Ako je uvedené vyššie v kontexte európskych ohnísk spolupráce, projekty by mali byť hodnotené podľa ich skutočnej kvality a nie mechanickými výberovými kritériami.

Odporúčanie 12

Príloha (1.2) odsek 4

Text navrhovaný Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
Podpora spoločenstva nesmie prekročiť 50% rozpočtu projektu. Nesmie byť nižšia ako EUR 60 000 ročne ani vyššia ako EUR 200 000 ročne. Táto podpora by sa mala poskytovať maximálne na 12 mesiacov.	Podpora spoločenstva nesmie prekročiť 50% rozpočtu projektu. Nesmie byť ~~nižšia ako EUR 60 000 ročne ani~~ vyššia ako EUR 200 000 ročne. Táto podpora by sa mala poskytovať ~~maximálne~~ minimálne na 12 mesiacov a maximálne na 24 mesiacov.

Zdôvodnenie

Malo by byť viac pružnosti týkajúcej sa minimálnej úrovne podpory Európskej úrovne (60 000 EUR ročne, čo znamená minimálnu veľkosť projektu 120 000 EUR ročne), keďže niektoré projekty nemusia potrebovať, alebo nemusia byť schopné absorbovať túto čiastku, ale napriek tomu môžu mať dopad a kritickú mieru.

Okrem toho malo by byť dovolené, aby projekty trvali maximálne dva roky, čím by sa stal program pružnejším a užívateľsky priateľskejším pre zadávateľov.

Odporúčanie 13

Príloha (1.3) odsek 4

Text navrhovaný Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
V tomto kontexte bude významná podpora venovaná aj „Európskym hlavným mestám kultúry“, aby sa pomohlo realizovať aktivity zdôrazňujúce európsku viditeľnosť a transeurópsku kultúrnu spoluprácu.	V tomto kontexte bude ~~významná podpora~~ 90% rozpočtu v rámci prvku špeciálnych aktivít venovaná ~~aj~~ „Európskym hlavným mestám kultúry“, aby sa pomohlo realizovať aktivity zdôrazňujúce európsku viditeľnosť a transeurópsku kultúrnu spoluprácu.

Zdôvodnenie

Prvky špeciálnych akcií by sa mali zamerať na iniciatívu Európske hlavné mesto kultúry. Financovanie Európskeho spoločenstva pre Európske hlavné mesto kultúry by sa malo zvýšiť, pretože pravdepodobne budú dve *Európske hlavné mestá kultúry* ročne od roku 2009, aby odrážali nedávne rozšírenie EÚ. Zvýšená podpora by sa mala použiť napríklad na pomoc mestským orgánom a prácu kultúrnych operátorov s partnermi v iných členských štátov, čím by sa podporila nadnárodná mobilita a medzikultúrny dialóg. Okrem toho venovanie 90 % rozpočtu na špeciálne akcie na Európske hlavné mesto kultúry zvyšuje transparentnosť tohto prvku, ktorý bol v minulosti kritizovaný za to, že bol trochu neprehľadný. Zostávajúcich 10 % by sa malo použiť na ceny, napríklad na cenu Europa Nostra a cenu Európskej únie za súčasnú architektúru (cena Mies van der Rohe).

Odporúčanie 14

Článok (5) 2

Text navrhovaný Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
Program bude tiež otvorený spolupráci s inými tretími krajinami, ktoré uzatvárali združenia alebo zmluvy o spolupráci s Európskym spoločenstvom, ktoré obsahujú kultúrne ustanovenia, na základe doplňujúcich dotácií a špecifických postupov, ktoré sa majú ustanoviť.	Program bude tiež otvorený spolupráci s inými tretími krajinami s prioritou venovanou našim blízkym susedom v súlade s európskou politikou susedstva. ~~hlavne krajiny MEDA. ktoré uzatvárali združenia alebo zmluvy o spolupráci s Európskym spoločenstvom, ktoré obsahujú kultúrne ustanovenia, na základe doplňujúcich dotácií a špecifických postupov, ktoré sa majú ustanoviť.~~

Zdôvodnenie

Program by mal uprednostňovať krajiny, ktoré sú zahrnuté do európskej politiky susedstva. Dôležitosť dialógu medzi civilizáciami a voľnou výmenou myšlienok medzi kultúrami, náboženstvami, tradíciami sa nedá preceňovať. Spoločné projekty v oblasti kultúry môžu pomôcť dosiahnuť hlavné ciele európskej susedskej politiky spájania ľudí a zlepšovania vzájomného porozumenia vzájomných kultúr, histórie, postojov a hodnôt a tým eliminácii skresleného vnímania.

Odporúčanie 15

Článok (9) 1

Text navrhovaný Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
Komisii bude pomáhať výbor zložený zo zástupcov členských štátov a bude jej predsedať zástupca Komisie.	Komisii bude pomáhať výbor zložený zo zástupcov členských štátov, zástupcu Výboru regiónov a bude jej predsedať zástupca Komisie.

Zdôvodnenie

Keďže kvalifikácia pre kultúrnu politiku je často na subnárodnej úrovni v mnohých členských štátoch, VR by mal byť oprávnený nominovať jedného zástupcu do výboru.

Okrem toho, delegácie členských štátov vo výbore by mali v prípade potreby zahŕňať miestnych a regionálnych zástupcov.

Odporúčanie 16

Článok (10) 1

Návrh stanoviska	Pozmeňovací návrh VR
Kultúrne kontaktné strediská definované v bode I.3.3 prílohy sú vykonávacími orgánmi pre šírenie informácií o programe na národnej úrovni, ktoré konajú podľa článku 54, odsek 2, bod c) a odsek 3 nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002.	Kultúrne kontaktné strediská definované v bode I.3.3 prílohy sú vykonávacími orgánmi pre šírenie informácií o programe tak na národnej ako aj na sub-národnej úrovni, ktoré konajú podľa článku 54, odsek 2, bod c) a odsek 3 nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002.

Zdôvodnenie

Tento pozmeňovací návrh je konzistentný s Odporúčaním 14 návrhu stanoviska. Kultúrne kontaktné body musia byť schopné fungovať aj na regionálnej úrovni, aby mali ľahší prístup ku kultúrnym operátorom a prispôsobili sa ich špecifickým charakteristikám. Malo by sa preto uľahčiť miestnym a národným orgánom alebo ich delegáciám, aby zriadili kultúrne kontaktné body, a to vždy na báze dobrovoľnosti.

Odporúčanie 17

Článok 10 ods. 2

Text navrhovaný Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
2. Kultúrne kontaktné body musia rešpektovať nasledovné kritériá:	2. Kultúrne kontaktné body musia rešpektovať nasledovné kritériá:
— musia mať adekvátny počet zamestnancov, s odbornými a lingvistickými schopnosťami vhodnými pre prácu v prostredí medzinárodnej spolupráce;	— musia mať adekvátny počet zamestnancov, s odbornými a lingvistickými schopnosťami vhodnými pre prácu v prostredí medzinárodnej spolupráce;
— musia mať vhodnú infraštruktúru, hlavne pokiaľ ide o informatiku a komunikácie;	— musia mať vhodnú infraštruktúru, hlavne pokiaľ ide o informatiku a komunikácie;
— musia fungovať v administratívnom kontexte, čo im umožní vykonávať ich úlohy uspokojivo, a aby sa zabránilo konfliktom záujmov.	— musia fungovať v administratívnom kontexte, čo im umožní vykonávať ich úlohy uspokojivo, v prípade potreby by napríklad kultúrne kontaktné body mali fungovať na subnárodnej úrovni, aby sa zabránilo konfliktom záujmov

Zdôvodnenie

Kultúrne kontaktné body by mali byť povzbudzované, aby pôsobili na subnárodnej úrovni, kde je to vhodné, aby boli bližšie k občanom a kultúrnym operátorom na danej pôde. Francúzsky systém „regionálnych pólov" riadených francúzskym kultúrnym kontaktným bodom je príkladom osvedčenej praxe, ktorá by sa mala zopakovať v iných členských štátoch.

Odporúčanie 18

Článok 12 (d) nový

Text navrhovaný Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
	(d) Podpora jazykovej rôznorodosti EÚ

Dôvod

Z dôvodov uvedených vyššie (Odporúčania 1 a 2), odkazy na cieľ lingvistickej rôznorodosti by sa v texte mali posilniť.

Odporúčanie 19

Príloha V CELKOVÝ ROZPIS ROZPOČTU

Prvok 1

Text navrhovaný Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
Rozpis ročného rozpočtu pre program	Rozpis ročného rozpočtu pre program
Percentuálny podiel rozpočtu	Percentuálny podiel rozpočtu
Prvok 1 (podpora pre projekty) približne 77% — ohniská spolupráce približne 36% — opatrenia spolupráce približne 24% — špeciálne akcie približne 17%	Prvok 1 (podpora pre projekty) približne 77% — ohniská spolupráce približne ~~36%~~ 30% — opatrenia spolupráce približne ~~24%~~ 30% — špeciálne akcie približne 17%

Ohniská spolupráce a opatrenia spolupráce by mali dostať po 30 % celkového rozpočtu oproti súčasným 36 % pre ohniská spolupráce a 24 % pre opatrenia spolupráce. Výbor verí, že súčasný rozpis by mohol diskriminovať menších operátorov, ktorí sú často experimentálni a inovační, pretože je menej pravdepodobné než u väčších aktérov, že zabezpečia zodpovedajúce financovanie na päť rokov a budú mať kapacitu na vykonávanie extenzívnej rozvojovej práce, ktorá bude požadovaná.

Odporúčanie 20

PRÍLOHA 2.2

Návrh stanoviska	Pozmeňovací návrh VR
Možno podporovať akcie, ktorých účelom je ochrana a pripomínanie hlavných miest a archívov spätých s deportáciami, ktoré deportáciami, ktoré symbolizujú pamätníky postavené v miestach bývalých táborov a iných miest umučenia a vyhladzovania civilistov, ako aj zachovať spomienku na obete na týchto miestach.	Možno podporovať akcie ~~ktorých účelom je ochrana a~~ pripomínajúce ~~hlavných miest a archívov spätých s deportáciami, ktoré deportáciami, ktoré symbolizujú pamätníky postavené v miestach bývalých táborov a iných miest umučenia a vyhladzovania civilistov, ako aj zachovať spomienku na obete na týchto miestach~~ obete masového vyhladzovania a mučenia, masové deportácie, ako aj zachovanie hlavných miest, pamiatok, vrátane bývalých koncentračných táborov, dokumentujúcich tieto udalosti, aby sa zachovala pamiatka obetí.

Zdôvodnenie

Akceptujeme, že návrhom na začlenenie spomienky obetí sovietskeho totalitného režimu do spoločnej historickej pamäti Európy rozširujeme na kontinente štruktúrované a na konsenze založené vnímanie histórie, a že taká iniciatíva je pravdepodobne politicky „citlivá." Odôvodnenie tohto návrhu vychádza z nášho presvedčenia, že ignorovať politicky „citlivé" témy značne znížilo dôveru voči Únii, hlavne v očiach tých občanov, pre ktorých také témy a spomienka na ne je nedávnou a bolestnou realitou.

Rovnako je ťažké ignorovať fakt, že historická pravda o druhej svetovej vojne a období po nej hovorí jasný a jednoznačný príbeh o mnohých ľudských osudoch zničených sovietskym terorom v terajších nových členských štátoch Európskej únie.

Odporúčanie 21

PRÍLOHA 3. 3

Návrh stanoviska	Pozmeňovací návrh VR
S cieľom zabezpečiť adresné a efektívne šírenie praktických informácií o programe priamo medzi občanmi stanovuje program podporu „kultúrnych kontaktných stredísk". Tieto orgány, ktoré pôsobia na národnej úrovni, zriaďuje Komisia v spolupráci s členskými štátmi a na dobrovoľnom základe.	S cieľom zabezpečiť adresné a efektívne šírenie praktických informácií o programe priamo medzi občanmi stanovuje program podporu „kultúrnych kontaktných stredísk". Tieto orgány, ktoré pôsobia tak na národnej, ako aj sub-národnej úrovni, zriaďuje Komisia v spolupráci s členskými štátmi alebo regionálnymi orgánmi a na dobrovoľnom základe.

Zdôvodnenie

Tento pozmeňovací návrh je konzistentný s Odporúčaním 17 návrhu stanoviska. Kultúrne kontaktné body musia byť schopné fungovať aj na regionálnej úrovni, aby mali ľahší prístup ku kultúrnym operátorom a prispôsobili sa ich špecifickým charakteristikám. Malo by sa preto uľahčiť miestnym a národným orgánom alebo ich delegáciám, aby zriadili kultúrne kontaktné body, a to vždy na báze dobrovoľnosti.

Brusel 23. februára 2005

Predseda

Výboru regiónov

Peter STRAUB